بیبلۆگرافیای گۆڤاری هانا

یوسف مەنتک/ ئەڵمانیا

گۆڤاری هانا لەنێوان ساڵەکانی ١٩٩٥ تا سالی ٢٠٠٣، ١٩ ژمارەی لێ چاپکراوە لە وڵاتی سوید، کاریگەری ئەم گۆڤارە دیارە بەسەر ئەدەبیات و رۆژنامەگەری لە روانگەی کرێکاری و سۆسیالیستی، وەک گۆڤارێک بە زمانی شیرینی کوردی زۆرترین خزمەتی بەچینی کرێکاران و زەحمەتکێشان کردووە، ئەوەش بەوەی کە ناوەرۆکی بابەتەکانی ئەم گۆڤارەوەک ئەدەبیات و رۆژنامەوانی خزمەتێکی باشی بەچینی کرێکاران و چەوساوەکان کردووە، زۆرترین ئەم نووسەرانەی کە سەراپای ژیانیان کرێکار بوون، بە بەرهەمەرەنگینەکانیان معاناتی کرێکاراران و هەژارانیان بەرجەستەکردووە.

گۆڤاری هانا گۆڤارێکی وەرزی، ئەدەبی فەرهەنگی، کۆمەلایەتییە، لەگۆڤاری هانادا بابەتەکانی کۆمەلایەتی و مێژوو کولتوری هەیە، ژانرەکانی رۆژنامەوانی وەک دیمانە و راپۆرت و هەواڵ و وتار هەن، لە ژانرەکانی ئەدەبدا وەک چیرۆک و رۆمان و پەخشان و شیعر و رەخنەی ئەدەبی و وەرگێران هەیە، لە بواری هونەریدا، هونەری شێوەکاری و فیلم و گرافیک و پەیکەرسازی و کاریکاتێر هەیە.

پێناسی هانا لە سەرجەم ژمارەکان بەم جۆرە نووسراوە: هانا گۆڤارێکی وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی و کۆمەڵایەتیە و لە روانگەیەکی کرێکاری و سۆسیالیستیەوە دەڕوانێتە جیهان،(هانا) لە هەڵبژاردنی ئەو نوسراوانەی دەگاتە دەستی ئازادە، هانا بوونی هەیە لەو نووسراوانەی بەدەستی دەگەن، کورتەیەکیان لێ بڵاوبکاتەوە، مەگەر ئەوەی نووسەر خۆی رێگەی نەدابێ، هانا هیچ نووسراوەیەک بۆ خاوەنی نانێرێتەوە، هەر نووسەرێک خۆی بەرپرسی نووسراوەکەیەتی، هانا تەنیا بەرپرسی ئەو نووسراوانەیە کە بە ناوی دەستەی نووسەران بڵاودەبێتەوە، ئەم نووسینە لە ژمارەوە عیبارەتی «لەروانگەیەکی کرێکاری و سۆسیالیستیەوە دەڕوانێتە جیهان» بۆ زیاد کراوە، بۆیە بەندەش دەقی نووسینەکەی ژمارەی ناوبراوم دانا.

هانا زۆر جار دوو ژمارە بەیەکەوە دەرچووە، لە دواوەی بەرگدا ژمارە و مێژووی دەرچوون و ناوەرۆکی بابەتەکان بەزمانی ئینگلیزی نووسراوە، بە مەبەستی بەردەوام دەرچوونی هانا داوای کۆمەکی مادی لەخوێنەران دەکات، لەژمارەکانی: (١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥)دا ناوی سپانسۆرەکانی هانا

نووسـراوە. لە ژمارەکانی ٧/٦ دا بەرپرسـی هونەری ڕەحمان شافعی یە.

سەرنووسەر: سلێمان قاسمیانی (کاکە)

دەسـتەی نووسەران: ڕێبوار (مسلح شێخ الاسلامی)، شنە عەبدوڵڵا، بەکر ئەحمەد(ئاسۆ)، ئەم بەڕێزانە دەستەی نووسەرانی هەمیشەیی گۆڤاری هانابوون، جگە لە ژمارە لەبەردەستم نەبـوو بـە چاپکراوی زۆرم هـەوڵ دا تا لای سەرنووسـەریش دەسـت نەکـەوت. بـەڵام لەژمارەکانـی دیکەدا دەسـتەی نووسـەران جگە بەم جۆرە گۆڕانکاری هەیە: عەلی کتابی لـە ژمارەکانی ٤/٣/٢ ئەندامـە. لەیلا قانعی لە ژمارەکانی ٢ تا ژمارەی ١٥. یوسـف ئەحمەد ڕەسـوولی لە ژمـارەی ٢ تا ژمـارە. بژار لە ژمارە تا ژمارە. مەشخەڵ (عەبدوڵڵا سلێمان) لە ژمارە تا ژمارە. سـەردار عەبدوڵڵا و لەیلا قاسمیانی لەژمارە تا ژمارە.

بۆ ئامادەکردنی ئەم بابەتە لەسەر گۆڤاری هانـا چەنـد ژمارەیەکـم لەبرایانـی ئازیـز: نووسەر ئیبراهیم فەتاح و برای ئازیزم فەلاح کۆمۆنیست وەرگرت، دواتر پەیوەندیم بەسەر نووسـەری گۆڤارەکەوە کرد بەڕێز سـلێمان قاسمیانی بەخۆشحاڵییەوە بەپیر داواکەم هات و سەرجەم ژمارەکانی تری بۆ ناردم جگە لە ژمارەیەک ئەویش لای دەست نەکەوت، لەکاتی قسەو باسدا لەسەر هانا گوتی: ئێمە زەحمەتی زۆرمـان کێشـا بـۆ دەکردنی هانـا، هێندەک هاوڕێ ڕێککەوتین، بۆ زەرورەتی دەرکردنی گۆڤارێکـی لەم جـۆرە کە تەعبیـر لەژیان و ئازارەکانی کریکاران و زەحمەتکێشان بکات، لە دیدگایەکی کریکارییـەوە، کە لە دەبیاتەتدا دەر بکەوێت، ٧٠٠ دانەچاپ دەبوو، بە ولاتانی ئەسکەندەنافی و باقی ولاتانی تر دەمان نارد، لەسـوید و نەرویـج و زیاتر بـڵاو دەبویەوە، لە کوردسـتانی باشـور چاپیـان دەکردەوە، کیسـەی مادی زۆرمان هەبوو، پارەی پۆست لە خەرجییەکەی زیاتر بوو.

داوام لە سەرنووسـەر کـرد کە نامەیەک سـەبارەت بە وەزعیەتی هانا بنووسـێت بۆم بنێریـت ئەوەبوو لەگـەڵ وێنەیەکیـدا ناردی ئەوەش دەقی نامەکەیە:

بەڕێز کاک یوسف - لەگەڵ سڵاو و ڕێز!

ئەوەش چەند دێرێک لەسـەر چۆنیەتی دانیشـتنێک بە بەشـداری من، موسـلیح ڕێبوار، لەیلا قاسـمیانی، بەکر ئەحمەد، شـنە عەبدوڵڵا و یوسـف ڕەسـوولی لەسـەر بڵاوکردنەوەی گۆڤارێکی کرێکاری و سۆسیالسـتییەوە دەڕوانێتە دنیا، سـاغ بووینـەوە. ئێمە جێگای خاڵی گۆڤارێـک بەو بۆچوونەوەمان بە ئاشـکرا دەدی. یەکەم ژمارەی هانا لە مانگی ١١ی سـاڵی ١٩٩٥ هاتە دەر، لەگەڵ دەرچوونی هانا، خەڵکێکی زۆر پەیوەندییان بە هاناوە گرت و بەرهەمی جۆراوجۆریان بۆ نارد.

هانا لە وڵاتی سـوید دەردەچوو و لە کوردسـتانی عیراقیش دووبارە چاپ دەکرایەوە. دوا ژمارەی هانا، ژمارە ١٩، لە سـاڵی ٢٠٠٥٤ چاپ بوو. هۆی کۆتایی هاتنی دەرچوونی هانـا، زیاتر مەسـەلەی مالی بوو، داهاتـی هانا بە قەرای خەرجەکانی نەبوو، موشـکیلەی هەرە گەورە خەرجی پۆستکردنی هانا لە سویدەوە بۆ وڵاتانی تر بوو.

بـە داخـەوە جێگای خاڵی هانا، بە بڕوای من و باقی ئەندامانی دەسـتەی نووسـەران، ئێستە زیاتر لەبەرچاوە.

بە سوپاسەوە
سلێمان قاسمیانی
٢٠١٢/١/١٥

هانا
ژمارەی ٢
مارس ١٩٩٦
گۆڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی
KURDISTAN
لەم ژمارەیەدا:
کومەڵایەتی: بوانەی ئازادی . قەسابی کردنی کچ - ژن لە باکەتی بوست دا . ئەدەبی: جوانی ناسی لە شیعری هاوچەرخی کوردی
• شیعر • فیلم • چیروک • کاریکاتیر

هانا
ژمارەی ٣
مانگی ٦ی ١٩٩٦
گۆڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی
لەم ژمارەیە دا:
سەرکوت کردن و ئازاردانی منال- ژورنالیسم و دەنگی راستی- ریحانە، کریکاری کویلەی ١٢ سالان - ئازادی تاکئینسان و هەلپەرکیی سوننەتی کوردی- یادی «جو هیل» - شیعر - چیروک - کاریکاتیر ...

هانا
ژمارەی ٤
نوامبری ١٩٩٦
گۆڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی
لەم ژمارەیەدا:
کونسرواتیزم و هەلپەرکیی سوننەتی کوردی - مندال و زمان - لە چاوەروانی گورانییەکی‌تر دا - کفر، تاوان یا حەق؟! - نازم حیکمەت - شیعر - چیروک - کاریکاتیر...

هانا
ژمارەی ٥
مارسی ١٩٩٧
گۆڤاری وەرزی ئەدەبی، فەرهەنگی، کومەڵایەتی

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١) نوامبەری ١٩٩٥ (٥٥) لاپەڕە

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	سەروتار		٢
ڕێبوار	سەرنجێک لەسەر جوانی ناسی لە ئەدەبیاتی کوردیدا		٣
ئاسۆ	ئازادی و داهێنان		٨
سلێمان قاسمیانی	پالاوتنی زمان لە وشەی دژی ئینسانی		١١
بهروز یاوەر	چاو پێداخشانێک بەسەر فلیمی "لیستەی شیندلیر "		١٥
ڕێبوار/باوکی سولین/ئاسۆ/ سلێمان قاسمیانی "کاکە"/ ئەحمەد بازگر	شیعر		١٩
ویدا عزت پور	تەرح و گرافیک		٣٣
نوال سعداوی	ئافرەت لەخالی سیفردا	شنە عەبدوڵلا	٣٤
ئەلیکساندرا کولونتای	خوشکەکان	یوسف ئەحمەد	٣٦
عەلی کتابی	بەشێک لەرۆمانی "سارا "		٤٤
سلێمان قاسمیانی " کاکە"	یادی عەزیز نەسین		٤٩
عزیز نەسین	چیرۆکی ژیانم	کاکە	٥٠
	بەرهەمی چاپەمەنی تازە		٥٥

هەواڵنامەی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٢) مارس ١٩٩٦ (٩٦) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی هونەرمەند سەردار عەبدوڵڵا

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	پێوانەی ئازادی/ سەر ووتار		٣
ئاسۆ	لەپەراویزی فتوای ئیسلامیەکان		٥
یوسف کوهەن	قەسابی کردنی کچ	پویا	٩
لەیلا قانعی	ژن لەپاکەتی پۆست دا		١٨
سەردار عەبدوڵڵا	هونەری کاریکاتێر		٢٨
ڕێبوار	جوانناسی لەشیعری هاوچەرخی کوردیدا		٤١
فاتح شێخ الاسلامی	شیعری "شەوە" لە" تاپۆ و بوو مەلیل"دا		٤٨
حەمەعەلی حەسەن	ئەهلی ئەشکەوت/ شیعر		٥٤
ئاسۆ	لەئاسمانی یادگاریکما/ شیعر		٥٧
ئاسۆ	ماڵەکەم/ شیعر		٥٨
ماری تولای	کونکریت/ شیعر	ڕێبوار	٥٩
ریبوار	دیوار/ شیعر		٦١
یوسف ڕەسولی	خوشکولەنان فرۆشەکەم/ شیعر		٦٢
سلیمان قاسمیانی	بوتی بەندی / شیعر		٦٥
سینا پدرام	فلیمی" ئەڤین، ئینسان" هونەری	سمکۆ ئەحمەد	٦٧
ڕوژەدوینی	شمشیرو منال/ چیرۆک	عەلی کتابی	٧٣
کەمال کەریم عەبدوڵڵا	کوکتیل/ چیرۆک		٧٦
عەلی کتابی	چەند لاپەرە لەرومانی "سارا"		٨٤
سلێمان قاسمیانی	گولی خویناوی/ چیرۆک		٨٨
	نامەکان		٩٦

هەواڵنامەی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٣) مانگی ٦ی ١٩٩٦ (٧٠) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ دیمەنی شارێک: هونەرمەند سمکۆ ئەحمەد

ناوی نووسەر	ناو جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
شەهلا	سەرکوتکردن و ئازاردانی منال		٥
هیوا عەزیزی	ژورنالیزم و دەنگی راستی		٨
لەگۆڤاری یەکیتی کرێکارانی شارەداری سوید ژمارەسالی ١٩٩٦	رەیحانە، کرێکاری کویلە/لەسەر وەزع وژیانی منالانی کرێکار لەپاکستان/راپۆرت	لەیلا قانعی	١٣
رێبوار	سەرنجێک لە"ژن لەپاکەتی پۆستدا"		١٩
کاکە	ئازادی تاکەئینسان و هەلپەرکێی سوننەتی کوردی		٢٠
یوسف رەسولی	ماتەم مەگرن، یەکگرن" یادی جەوهێل"		٢٥
تیدلوند	کارگەی ئاسن/شیعر	کاکە	٣٠
جوهێڵ	وەسیەت/شیعر	یوسف رەسولی	٣٢
بنکت ئیریک هیدین	فێربین/ شیعر	رێبوار	٣٣
عەبدول حسێن، چیمەن،عبدولقادر سعید، لالەی هەژار، شوان محەمەد، حەمەعەلی حەسە، ئاسۆ	شیعر		٣٤
دیتتی سیدریتراند	تۆ کوێندەری کرێکار؟/ چیرۆک	کاکە	٤٢
کەمال کەریم عەبدوڵڵا	دی موو کراتی!/ چیرۆک		٤٩
م. والکر	گەرانەوەبۆ سەر کار/ چیرۆک	ف. نازری	٥٢
هونەرمەند رێناس	ژیننامەو چەند تابلۆیەکی کاریکاتێری هونەر مەند/هونەری کاریکاتێر		٥٦
مەلبەندی هونە رو ئەدەبی کریکاری	راپۆرتی ڤیستڤالی ئەیار		٦٦
	نامەکان		٦٨
	راگەیاندنی کانوونی هونەرو ئەدەبیاتی پێشرەو/ بۆ چاپەمەنی		٧٠

هەواڵنامەی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٤) نوامبەری ١٩٩٦ (٨٠) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ هەڵپەڕکێی «هیراکلیس وتریتون» کە نزیکەی ٥٧٠ ساڵ بەر لە میلاد لەسەر کوپە کێشراوە

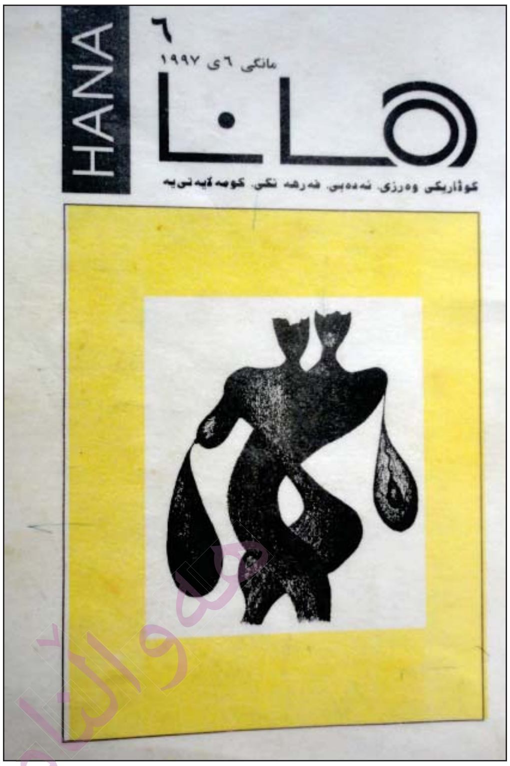
ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
دەستەی نووسەران	سەر ووتار		٣
سینا پدرام	کفر،تاوان یا حەق		٥
شەهلا	منال وزمان		١٢
ئاسۆ	لەچاوەڕوانی گۆرانییەکی تردا		١٧
احمد بازگر	سەرنجیک لەسەر "هەلپەرکێی سوننەتی کوردی...نووسراوی کاکە"		٢٢
کاکە	کونسرواتیزم وهەلپەرکێی سوننەتی کوردی		٢٧
یوسف رەسوولی	نازم حیکمت		٤٨
جوهێل، محەمەد کەساس، حەمەعەلی حەسەن، ئاسۆ، ڕێباز محمود،ڕێبوار	شیعر	شیعری جوهێل بەناوی کولووچەڕێبوار وەری گێراوەبۆ کوردی	٥١
گوننار کیبەری	لەهیچ شوێنێک نامێنمەوە/چیرۆک	شنەعەبدوڵڵا	٦٢
هونەر مەند شوکاک عبدالستار	ژیننامەو چەند کارێکی هونەری کاریکاتێری هونەر مەند شوکاک		٦٧
کاکە	راپۆرتێک لەسەر کوری" ئەدەبیاتی کرێکاری سوید لەڕوانگەیەکی نێونەتەوەییدا".		٧٥
خوێنەران	پێشنیار سەبارەت بەشێوەی ڕۆژنامەگەری وکاری گرافیکی هانا		٧٧
	نامەکان		٧٨
	راگەیاندنی کانوونی هونەرو ئەدەبیاتی پێشرەو بۆ کاری چاپەمەنی		٨٠

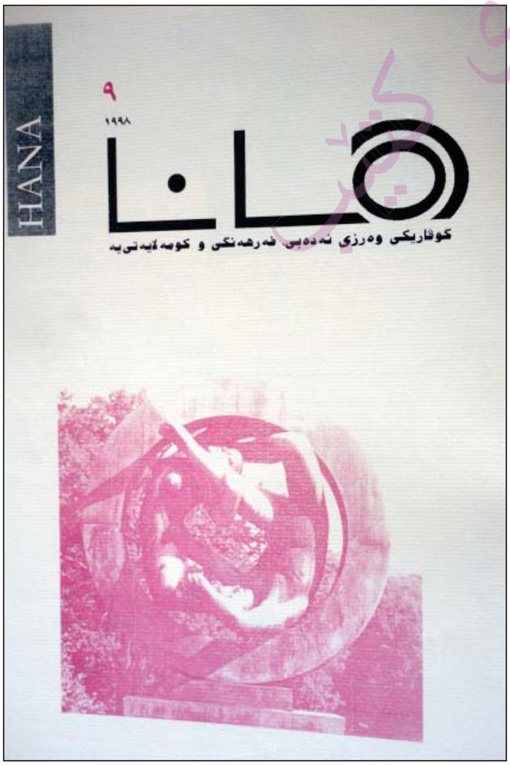
هەوالنامەی کتێب

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (٥) مارسی ١٩٩٧ (٧٦) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ (J. Mehzeljoseph) پەیکەری ژنێک

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سەرنووسەر	سەرووتار		٣
شنەعەبدوڵڵا	تاوان یا کولتور		٥
لەیلا قانعی	کونترولی سیکسی ژن		١١
کاکە، ڕێبوار، دارا عەلی، بژار، مەشخەل، حەمەعەلی حەسەن	شیعر		١٨
کاروان	ئێرەکوردستانە/ پەخشان		٣٠
ڕێبوار	لەگەرووی سیلودا/ چیرۆک		٣٣
ئاگوست ستریندبەری	ڕەمزی سەرمایە	ڕێبوار	٤٠
ئەلکساندەر کولونتای	سی ودوو لاپەڕە	یوسف ڕەسوولی	٤١
هونەر مەند/ ئارام عەبدوڵڵاحسێن	هونەری کاریکاتێر/ ژیننامەو چەند بەرهەمێکی هونەر مەند		٥٥
مەشخەل	سەرنجیک لەسەر ئیستیتیکای شیعری		٦٣
بەهرام ڕەحمانی	سەبارەت بەماهیەتی مەزهەب/ناساندنی کتێب		٦٩
ئەم چاپەمەنیانەی بەدەست هانا گەیشتووەلاپەڕە/٧٤	ڕاگەیاندنی گۆڤاری نوێی شەبەنگ ژمارە ٥/٤ ،مەلبەندی ئەدەب وهونەری کرێکاری دەریدەکات.. لەلاپەڕەی ٧٦	نامەکان	٧٣





هەواڵنامەی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٦) مانگی ٦ی ١٩٩٧ (٩٦) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی خۆشەویستی، هونەرمەند عادل فازڵ

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
ئاسۆ	بەبۆنەی یەکی ئایار		٣
لەیلا قانعی	کۆمەڵگای فرەکولتوری وبێ مافی ژنان		٦
حەمەسەعید حەسەن	کتێبێکی بەخوێن نووسراو		١١
ئیبراهیم فەتاح	داواکاری مافی کفر، هەنگاوێکەبەرەودوا		٢٨
رێبوار/م.ز.کەریم/مەسخەل	شیعر		٣٥
د.کامران قەرەداغی	هەلپەرکێ لەروانگەیەکی ترەوە		٤١
	هونەری گرافیک، ژیننامەو چەند تابلۆیەکی هونەر مەند/عادل فازل		٥٩
فایق عەبدوڵڵای	"هەنبانەبورینە"و فەرهەنگی دژ بەژن		٦٩
برتولد بریشت	هاوسەری یەهوودی/ چیرۆک	تەها قادری	٧٩
جەمال کوشش	کارگە/ چیرۆک		٨٦
جەمال کوشش	بێ دەنگی/ چیرۆک		٨٧
کاروان عەبدوڵڵا	خەزانی بەهار/ پەخشان		٨٨
ئەسعەد	وەرگێران وئەمانەت داری/ رەخنەی ئەدەبی		٩٠
رێبوار	وەلامی رێبوار/ هەروەها ئەم گۆڤارو کتێبانەی بەدەست هانا گەیشتووە		٩٣
	نامەکان لەدوا لاپەڕەدا راگەیاندنی کانونی هونەرو ئەدەبیاتی پێشرەو		٩٤

له‌ ژماره‌ (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره‌ (٧) پاییزی ١٩٩٧ (١٢٢) لاپه‌ڕه‌
وێنه‌ی سه‌ر به‌رگی یه‌که‌م/ په‌یکه‌ری «کرێکارانی جیهان یه‌کگرن» هونه‌رمه‌ند کاوان قادر

لاپه‌ڕه‌	وه‌رگێران	ناو وجۆری بابه‌ت	ناوی نووسه‌ر
٣		دونیای نوێ یان حه‌مامی خوێن	جه‌مال کۆشش
١٦		ئومێدێکی تر/ په‌خشان	سه‌فین عه‌لی
١٨		"په‌رژینی بێ ده‌نگی"یان لافای جه‌هل/ په‌خشان	سه‌لام عه‌بدوڵڵا ئیبراهیم
٤٧		تێبینی	ده‌سته‌ی نووسه‌ران
٤٨		ژینامه‌و وێنه‌ی چه‌ند په‌یکه‌رێکی هونه‌رمه‌ند کاوان قادر توفیق	هونه‌ری په‌یکه‌ر سازی
٥٥		ورد بوونه‌وه‌یه‌ک له‌سه‌ر وشه‌له‌شیعردا/ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی	فایق عه‌بدوڵڵای
٧٨	ئاسۆ	شه‌رو له‌ش/ ووتار	ئورزین کیبو،رۆژنامه‌نووسی بوسنی
٨٢		شیعر	بورهان هه‌ژار، مه‌شخه‌ل، ئه‌حمه‌د حسێن ئه‌حمه‌د، باوکی سولین
٩٥	سمکۆ ئه‌حمه‌د	دژ به‌ژن بوون و فه‌رهه‌نگی ئه‌سیلی ئێرانی	ئه‌عزه‌م کم گویان
١٠٢		ئه‌لفرید نوبل	کاروان عه‌بدوڵڵا
١٠٦		پیاوه‌سپیه‌که‌پاپالانگی، ئیریش شیورمان / وه‌رگێرانی له‌سویدیه‌وه‌خه‌بات عارف/ ناساندنی کتێب	ئاسۆ
١٠٩	عه‌بدوڵڵاهه‌لاو	کێوه‌به‌زیوه‌که‌/ چیرۆک	ماکسیم گورکی
١٢١		نامه‌کان	

هه‌واڵنامه‌ی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٨) زستانی ١٩٩٨ (٧٤) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ شەقام، رەسمی ئەردی

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێڕان	لاپەڕە
ئاسۆ	سەر وتار		٥
رێبوار	تەعتیلی هەشتی مارس		٧
سەلام عەبدوڵڵائیبراهیم	کێ لەسەر پشتی مەرە!؟		١٠
ستیورەپەککالین	ئەدەبیاتی کریکاری لەئەلمان بەشی (١)	سلێمان قاسمیانی	١٨
دەستەیەک نووسەر	بژی ووشەی جوان و ئازاد/ بانگەواز دژ بەتیرۆری نووسەران		٢٨
هونەری	ژیننامەو چەند تابلۆیەکی هونەر مەند سمکۆ ئەحمەد		٢٩
عەبدوڵڵاسالح	مەنووسە، مەپرسە، بتوسە، مقەستێکی هەناوت بەسە		٣٦
عندااللەسالح	بۆ ئەوەی "هەتاو"یش نەجیتەریزی "ئیمرۆز"ەوە!!		٣٧
لەیلا	عەشقی قەدەغە		٤٣
دارا سورخوچی، حەمەسەعید حەسەن، ب.سولین،حەمەعەلی حەسەن، ئاسۆ	شیعر		٤٧
ئەحمەد ئیبراهیم فەقێ	شەوی دەمامکەکان/ چیرۆک	ئیبراهیم فەتاح	٥٧
بەیان ناسح	گەورەبووم و دەستم بەو هەتاوەسورەنەگەیشت		٦٧
نوری کەریم	سەختیەکانی عەبباس وەلی بۆ لەق کردنی بیرو بۆچوونی کۆمونیستی لەچی دایە؟		٦٩
	نامەکان		٧٣
	لیستی ناوی ئەم کتێبانەی لای هانا دەست دەکەون بۆ فرۆشتن بەزمانەکانی: کوردی،فارسی، سویدی		٧٤

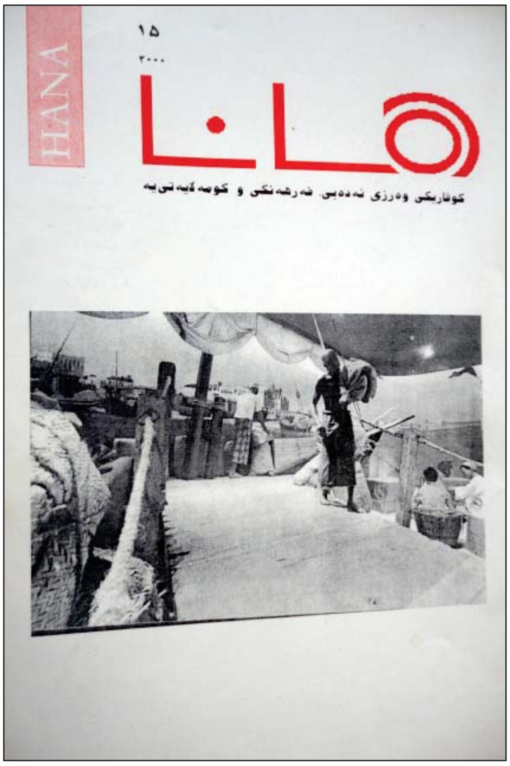
هەواڵنامەی کتێب

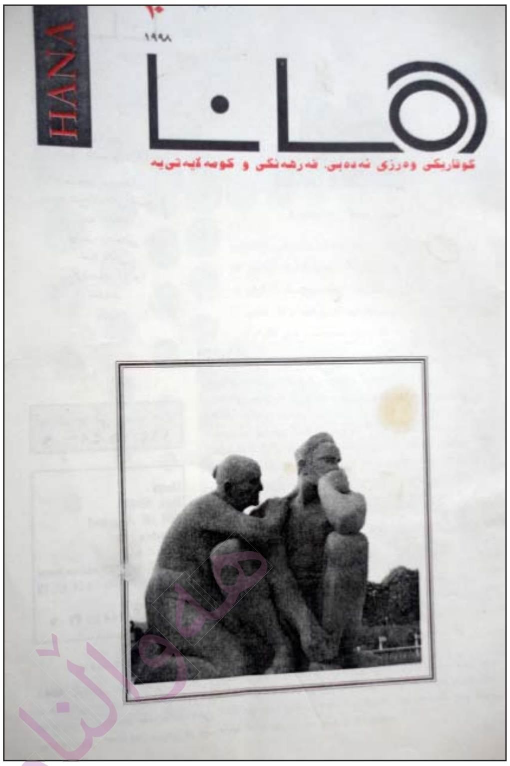
لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (٩) ساڵی ١٩٩٨ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ لە پەیکەرەکانی «گوستاو ویگیلەند»

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
ئاسۆ	تاکو ئەوان نەهاتبوون		٣
ستیورەپەککالین	ئەدەبیاتی کرێکاری لەئەلمان بەشی (٢)	سلیمان قاسمیانی	٥
ئاسۆ	لەپەراوێزی بێ ماناترین بێ دەنگی دا		١٠
سەلام عەبدوڵلائیبراهیم	شیکردنەوەیەک بۆ سیستمی پەروەردە (١)		١٢
لەیلا قانعی	پارکی پەیکەرەکانی "گوستاو ویگیلەند" لەئۆسلۆ/ وێنەی پەیکەرەکان		١٧
فایق عەبدوڵلای	"سوارە" لەشیعری شاردا		٢٢
ئاسۆ	چەند سەرنجێک لەسەر نوکتەی سیاسی		٢٦
ڕێبوار، ئاسۆ، فایق عەبدوڵلای، ڕێباز محمود	شیعر		٣١
ب،سۆلین	چلورەی ڕەش		٣٣
ولفگانگ بورشیرت	نان/ چیرۆک	فایق عەبدوڵلای	٣٥
کاروان عەبدوڵلا	بەرەو شام		٣٧
نامەکان	ئەم چاپەمەنیانەی بۆ هانا نێردراوە		لەدیوی ناوەوەی دوابەرگدا نووسراوە

هەواڵنامەی کتێب





هەواڵنامەی کتێب

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١٠) ساڵی ١٩٩٨ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ لە پەیکەرەکانی «گوستاو ویگیلەند» بەناوی خەم

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێڕان	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	ڕووداوی دلتەزێنی یوتوبوری/ سەر ووتار		٣
فەرەیدون نازری	سەدەمین سالی لەدایک بوونی برتولت بریشت		٤
سلام عەبدوڵڵا	شیکردنەوەیەک بۆ سیستمی پەروەردەبەشی٢		٨
ڕێبوار	پیویستی نووسینی کوردی سۆرانی بەلاتین		١٢
ئاوات سەعید	سوسیال دیموکراتی ئەورووپاو مەسەلەی کورد		١٣
مەشخەڵ/ تەها قادری/ سەفین عەلی	شیعر		٢٠
کارل مارکس	نامەی مارکس بۆ فردیناند لاسال ئەپریلی ١٨٥٩ لەسەر جوانناسی	سلێمان قاسمیانی	٢٣
دەستەی نووسەرانی هانا	بۆ پشتیوانی لەتەسلیمەنەسرین		٢٥
فەرەیدون نازری	تایتانیک، سیمبولی وەحشیگەری ونابەرابەری	تەها قادری	٢٦
قدسی قازی نور	ڕوژێک کەدایکیشم دەتوانێ/ چیرۆک	گەلاوێژ	٣١
وتوویژ/ هانا	حیجابی ئیسلامی ومنالان/ لەگەل پەروین کابولی.سەرۆکی"کەمپینی نێو نەتەوەیی ژنان بۆ پارێزگاری لەمافی ژنان لەئێران" لقی سوید		٣٤
ئیرەج فەرزاد	سەلمان روشدی پشت بەکێ دەبەستێ؟		٣٦
عباس شوان	نامەیەک بۆ ڕێبوار		٣٨
	نامەکان		لەدیوی ناوەوەی دوابەرگدا
	ئەم چاپەمەنیانەی بۆ هانا نێردراوە		لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا
	ڕاگەیەندراوێک/ دیدار لەنێوان عەتا موفتی نوێنەری ڕۆژنامەی پەیام،مسلح شێخ الاسلامی نوێنەری گۆڤاری هانا وهەروەها ئەنوەر سولتان وعەبدوڵڵاسالح ئەنجامدرا،لەسەر وەزعیەتی ڕۆژنامەوانی وچۆنییەتی بەرەو پێشبردنیان		١٩

هەواڵنامەی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١١ , ١٢) ساڵی ١٩٩٨ (٥٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی سمکۆ ئەحمەد

ناو و جۆری بابەت	ناوی نووسەر	وەرگێڕان	لاپەڕە
سالی سێهەم، سەر ووتار	سەر نووسەر/ سلێمان قاسمیانی		٣
سیناریۆیەکی دووبارەکراوە، کوردەکان و کوسوڤۆ	ئاسۆ (بەکر ئەحمەد)		٤
هەلەبجەئازارێکی نەمری لەویژدانی هەموو مرۆڤایەتیدا	کاروان عەبدوڵلا		٧
ئوجەلان، وانەیەکی مێژوویی و نوێ بۆ جەبات	سەلام عەبدوڵلا		٨
بزوتنەوەی کۆمەلایەتیەکان و تەجروبەی مێژوویی	سلیمان قاسمیانی		١٥
سەبارەت بەپرۆژەی ئاشتی لەرێگەی فەرهەنگەوە	رەحمان حسێن زادە		١٧
راپەڕینی خەڵک لەکوردستانی ئێران وهەلوێستی پ،ک،ک	سلێمان قاسمیانی		٢٠
نامەیەک لە"کریکالاوە"	جەمال کوشش		٢١
نووسینی کوردی بەپیتی لاتین، نوێگەری لەزماندا	مەریوان رەئوف		٢٣
ریالیزم	هاشم کەریمی		٢٧
چاوپێکەوتن لەگەل تەسلیمەنەسرین	مارگەریتا رومەری	شنەعەبدوڵلا	٣١
بەدەم چاوەروانی شاعیرێکی بەرزەفرەوە	حەمەسەعید حەسەن		٣٤
شیعر	گۆران، بژار، مەریوان رەئوف، ئاسۆ، خالید بایەزیدی، مەشخەل، حەمەعەلی حەسەن، رزگار عومەر		٤١
ئەلوەن ئەم بەرو ئەوبەر/ ناساندنی کتێب	ئەسعەد حاجی حەسەنی		٤٨
میدوسا بەسەر ئابیدەرەوە/ ناساندنی کتێب	ئەسەد نودینیان		٤٩
کۆتایی چاوەروانی/ چیرۆک	هیوا		٥٠
بانگەواز	مەشخەلی شاعیر		٥٢
بازگە/ چیرۆک	عەبدول حسێن		٥٢
براگەورە	شیکهار جوشی	ئەسعەد حاجی حەسەنی	٥٣
وەلامی رێبوار بەنامەکەی عباس شوان	رێبوار		٥٥
" کوێرەدێ" گەورەشارو کومونیستی خاراو	سەردار عەبدوڵلا		٥٦
بۆ ئەو ئینسانەی خۆشم دەوێ و بەجێم دێلی	بەیان		٥٨
ئەم بابەت و گۆڤارو رۆژنامانەی بۆ هانا نێردراوەنووسراوە			٥٨
لەدیوی ناوەوەی دوابەرگدا،لیستی ناوی ئەم کتێبانەنووسراوە، بۆ فرۆشتن، کەلای (هانا) دەست دەکەون،بەزمانەکانی،کوردی،فارسی،سویدی.			
ئاگادارینامەو ئادرەسی نوێی هانا نووسراوە	لەدیوەی ناوەوەی دوا بەرگدا		

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١٣) ساڵی ١٩٩٩ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ تابلۆی سەردار عەبدوڵڵا

ناوی نووسەر	ناو وجۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
سلێمان قاسمیانی	بریاری ژەنەراڵەکانی ترکیا مەحکومە/ سەر ووتار		٣
حسێن مراد بەیگی (حەمەسور)	کالای تیئوری لەقەدەر بالای سیاسەت		٤
سەفین عەلی	دیجلەی میهرەبان و رۆحیک		٧
شنەعەبدوڵڵا	کوردو ئەوروپی و ئافرەت لەنێوانیاندا		٩
رێبوار	دەستخۆشانەلەژن کوژان		١٣
شنەرانیەیی، شاهۆ پیرخزرانیان، پییەرەلویس،موئا مارتینسون،نزار قبانی	شیعر	پیەرەلویس/ئاسۆ موئا مارتینسون/ریبوار نزار قبانی/ ئاسۆ	١٥
موئا مارتینسون	شیعر/ژنانی پارچەچنی جیهان،بەپیتی لاتینی	رێبوار	٢٠
سەلام عەبدوڵڵائیبراهیم	شۆڕشی مارسی ١٩٢٠ لەناوچەی 'روور" لەئەلمانیا		٢١
فایق عەبدوڵڵای	کچی بەیان		٢٥
ئافاناسیف	بابەتی سەرەکی لەفەلسەفەدا	حەمەعەلی حەسەن	٢٧
یوسف عزالدین رەئووف	پێخەف / چیرۆک		٢٩
عباس شوان	دوو کورتەچیرۆک		٣٢
تومی بینتسون	بەپێوەبمنێژن،رانانی کتێبی :ئیزابیل فونسیکاس	بەکر ئەحمەد (ئاسۆ)	٣٣
کاروان عەبدوڵڵا	پرسەی دینی تاکەی		٣٥
سەردار عەبدوڵڵا	دوا رۆژ گیرانی سەدەی بیست وخورافەگەران		٣٧
	لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا،لیستی ناوی ئەم کتیبانەبلاوکراونەتەوەکەلەلای (هانا) دەست دەکەون بۆ کرین بەزمانەکانی،کوردی ،فارسی،سویدی........ هەروەها ئاگادارینامەی هانا بلاوکراوەتەوەسەبارەت بەئەدریس و ئابوونەی سالانە		

هەواڵنامەی کتێب

له ژماره (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره (١٤) ساڵی ١٩٩٩ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ پەنابەرێکی بەنگلادیشی

ناوی نووسەر	ناو وجۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
لەیلا قاسمیانی	خورافەی دووهەزار		٣
سەوسەن سەلیم	ژنانی کورد لەبەرانبەرکیی دوو فەرهەنگدا		٥
بەکر ئەحمەد	وێنەی مەسیح لەدۆزەخی رواندا وەتا شاری کویرانی"ساراماگۆ"		١٢
سلیمان قاسمیانی	زمان وئایین		١٥
گۆران،کوژان،حەمەعەلی حەسەن،خەولەعەبدوڵڵاسولتان،ئاسۆ بالابەرز،رەحمان سۆفی	شیعر		١٩
گۆران	شیعر/ جوانی بێ ناو ،بەپیتی لاتینی		٢٤
پیتر دال	دەستی کلێسا لەجینۆسایدی رواندادا	بەیان ناسیح	٢٥
ماکسیم گورکی	کریکار/ چیرۆک	خدر عەبدوڵڵاخدر	٢٨
سەردار عەبدوڵڵا	پارلەمانی کوێت ومافی دەنگدانی ژنان		٣٥
مەشخەڵ	"نەئە"کانی کەژال ئەحمەد، دەربەندی بەرمودا، رانانی کتێب		٣٦
پشکۆ نەجمەدین	لەئاستانەی دوو هەزاردا		٣٧
خالید بایەزیدی (دلێر)	بیرەوەری لەدایک بوون		٣٧
سەردار عەبدوڵڵا	هەوالەکان رادەگەیەنن		٣٨
	لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا،لیستی ناوی ئەم کتێبانەی بۆ کرین دەست دەکەون لای (هانا) بەزمانەکانی ،کوردی،فارسی،سویدی،بلاوکراوەتەوە		
	هەروەها پیرۆزبایی سالی نوێ، وناوی ئەم گۆڤارو رۆژنامەو کتیب وبابەتانەبۆ (هانا) رەوانەکراون بلاو کراوەتەوە		

هەواڵنامەی کێژ

له ژماره (۱ تا ۱۹) ساڵی ۱۹۹۵ تا ۲۰۰۳

گۆڤاری (هانا) ژماره (١٤) ساڵی ٢٠٠٠ (٣٨) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ محەمەد نیما

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێران	لاپەڕە
دەستەیەک نووسەر	سەر کوتکرانی ئازادی مەحکوم دەکەین / نامەیەکی نارەزایی		٣
دەستەیەک نووسەر	نامەیەکی کراوەله"لەندەن"ەوە		٤
مسلح شێخ الاسلامی (ڕێبوار)	هەلەبجەقوچی قوربانی ناسیونالیزم و مەزهەب		٥
دەستەیەک نووسەر	بۆ ئەوەی هەلەبجەلەیاد نەچێت/ بانگەوازی چالاکی		٦
ئارام	کام دوو کولتوور		٧
سلێمان قاسمیانی/ سەر نووسەر	چەند تێبینی کورت سەبارەت بە" کام دوو کولتوور؟"		١٣
ڕێبوار، ئاسو، محەمەدماغوت، عەلی کیتابی، شێرکۆ بێکەس	شیعر	شیعری محەمەد ماگوت حەمەسەعید حەسەن کردویەتی بەکوردی	١٤
شێرکۆ بێکەس	سێ شیعر بەپیتی لاتینی		١٩
فاتیح بەهرامی	مافی ژیان یان سزای ئیعدام	بەکر ئەحمەد	٢٠
سەفین عەلی	پاکانەیەکی تر/		٢٧
اعزم کم گویان	ناموس پەرستی و ڕەشەکوژی ژنان لەئوردن	لەیلا قاسمیانی	٢٨
ب، سولین	داشقە		٣٠
سلیمان قاسمیانی	ئایا مێژوو خەریکەدووپات بیتەوە؟		٣٢
حەسەن سەید باقی	نامەیەکی کراوە		٣٤
سەردار عەبدوڵلا	هەوالەکان رادەگەیەنن		٣٦
چارلی چاپلین	من تێکوشام تا مرۆڤ بم/ نامەیەک بۆ کچەکەی	عەلی کیتابی	٣٧
کامران عبدالکریم	تەنیا سەرنج: لیستی ناوی ئەوکیتابانەی بۆ فرۆشتن لای هانا دەست دەکەون، بەزمانەکانی کوردی،فارسی، سویدی		دیوی ناوەوەی دوا بەرگ

هەواڵنامەی کتێب

لە ژمارە (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژمارە (١٦ و ١٧) ساڵی ٢٠٠١ (٦٢) لاپەڕە
وێنەی سەر بەرگی یەکەم/ سەردار عەبدوڵڵا

ناوی نووسەر	ناو و جۆری بابەت	وەرگێڕان	لاپەڕە
سەرنووسەری هانا	سەر ووتار		٢
سلیمان قاسمیانی	ناسیونالیزم و شاعیرەکانی/ حاجی قادری کۆیی		٤
بەکر ئەحمەد	لەسەفەرێکدا		١٧
جەوهێل	دوو نامەی جەوهێل	ئەسعەد حاجی حەسەنی	٢٣
لینین	بەبونەی سالروژی مەرگی "ئۆژن پوتیە"	فەرەیدون نازری	٢٥
رێبوار"مسلح شێخ الاسلامی"	لەسەر مەسەلەی نەتەوە		٢٦
حەمەسەعید حەسەن	لەدار تەرمەوەبۆ دۆزەخ		٣٢
سەردار عەبدوڵڵا	گۆرانیەکی لەیاد کراو و سیدارەی یادەوەرییەک		٣٤
ئالفرید ئیتایس، بژار، حەمەعەلی حەسەن،ریباز محمود	شیعر	شیعرەکەی ئالفرید ئیتایس ریبوار" مسلح شێخ الاسلامی" کردویەتی بەکوردی	٣٩
ئوژن پوتیە	شیعری ئەنتەر ناسیونال ،بەپیتی لاتینی کوردی	رێبوار	٤٤
رەفیق شامی	جەهەننەم/ چیرۆک	محمود سەلیمی	٤٥
عرفان کەریم	کەلەپیاوێکی بەشەرەف/دوو دیمەنی شانۆیی		٤٨
حسین مراد بەیگی"حەمەسور"	مەسەلەی کورد لەترکیاو سیاسەتی پ،ک،ک/ سیاسی		٤٩
سلێمان قاسمیانی	بانگەواز بۆ کوردایەتی		٥٦
ئافاناسیف	ریباز،دیالکتیک و متافیزیکا	حەمەعەلی حەسەن	٥٧
بەکر ئەحمەد	بیست و سێ سال/ رانانی کتێب		٥٩
سەردار عەبدوڵڵا	هەواڵەکان		٦١
	بەرهەمی جاپکراوی نوێ/ لەدیوی ناوەوەی دوا بەرگدا لیستی ناوی ئەم کتێبانەی لای هانا دەست دەکەون بەزمانەکانی کوردی،فارسی،سویدی بڵاوکراوەتەوە		٦٢

هەواڵنامەی کتێب

له‌ ژماره‌ (١ تا ١٩) ساڵی ١٩٩٥ تا ٢٠٠٣

گۆڤاری (هانا) ژماره‌ (١٩) ساڵی ٢٠٠٣ (٥٨) لاپه‌ڕه‌
وێنه‌ی سه‌ر به‌رگی یه‌كه‌م/ «سوننه‌ته‌كان» میهران تورابی
دیوی ناوه‌وه‌ی به‌رگی یه‌كه‌م/ ئاگاداری كاریكاتێری ژماره‌كه‌ ده‌رچووه‌
له‌ ساڵڕۆژی مه‌رگی «فاتیمه‌ شه‌هیندال» زۆربه‌ی لاپه‌ڕه‌كانی ئه‌م ژماره‌یه‌ ته‌رخانكراوه‌ بۆ قه‌تلی نامووسی

ناوی نووسه‌ر	ناو و جۆری بابه‌ت	وه‌رگێران	لاپه‌ڕه‌
سه‌رنووسه‌ر	سه‌ر ووتار		٤
سلێمان قاسمیانی	شایی له‌ژێر سێبه‌ری مه‌رگدا		٥
سه‌ردار عدالله	ئه‌حمه‌د شه‌مال، ناونیشانی تراژیدیایه‌ك		٩
پرۆگرامێكی ته‌له‌فزیۆنی فاتیمه‌شه‌هیندال	به‌سه‌ر هاتێكی تاڵ/ پرۆگرامێكی دیكۆمینتاری ته‌له‌فزیۆنییه‌	ئاماده‌و وه‌رگێرانی: له‌یلا قاسمیانی	١٢
له‌یلا قاسمیانی	فه‌رهه‌نگی نامووسپه‌رستی و سه‌ركوتی ئازادی ژن		١٦
به‌كر ئه‌حمه‌د	ژنه‌مردووه‌كه‌به‌رێوه‌یه‌...		١٩
شاهۆ پیر خزرانیان، بژار، ئاسۆ گۆران	شیعر		٣٥
سلێمان قاسمیانی	شێخ ره‌زای تاڵه‌بانی: ناسیونالیسم وشاعیره‌كانی		٤٠
هونه‌ر مه‌ند میهران تورابی	له‌گه‌ل هونه‌ر مه‌ند میهران تورابی/ تابلۆ		٤٨
بژار	شیعرو كۆمونیزم و ئه‌ركی چینایه‌تیمان		٥٢
سه‌ردار عه‌بدوڵڵا	حسێن مه‌یگۆڕی،فه‌رهادی چیا به‌زێنی سه‌ده‌ی بیست ویه‌ک /		٥٤

واریس دیریه‌، گوڵێک له‌بیابانی ئه‌فریقادا، ناساندنی كتێب، نوسینی نوری كه‌ریم/ لاپه‌ڕه‌ی ٥٧.
له‌دیوی ناوه‌وه‌ی دوا به‌رگدا لیستی ناوی ئه‌م كتێبانه‌ بڵاوكراونه‌ته‌وه‌ كه‌ لای هانا ده‌ست ده‌كه‌ون بۆ كرین به‌زمانه‌كانی، كوردی، فارسی، سویدی.

هه‌واڵنامه‌ی كتێب